



Revealing the Big Picture

Mistranslation [06-19-21]

*"17. Do not think that I have come to abolish the law (Torah) or the prophets;
I have not come to abolish them but to **uphold** them!" [NOT "fulfill"!]*

Matthew 5:17 The Hebrew Gospels ¹

How do we know that "fulfill" is a mistranslation and that it should be "uphold"? We've always known from a variety of historical sources that Matthew was first written in Hebrew, then copied into Greek. Miles Jones has documented that his newly discovered Hebrew Gospels are from a first century source, and the "gold standard" for the most reliable translations. Now the context of this discourse by our Messiah makes sense, as we see below, where we also pick up another mistranslation as is also indicated by the Hebrew Gospels:

*"17. Do not think that I came to abolish the ~~law~~ **Torah** or the Prophets.*

*I did not come to destroy but to ~~fulfill~~ **uphold** them!*

*18. For assuredly, I say to you, till heaven and earth pass away,
one jot or one title will by no means pass from the ~~law~~ **Torah**
till all is ~~fulfilled~~ **upheld**.*

*19. Whoever therefore breaks one of the least of these commandments,
and teaches men so, shall be called least in the kingdom of heaven:
but whoever does and teaches them,
he shall be called great in the kingdom of heaven."*

Matthew 5:17-19 New King James Version (with corrections noted)

We are delighted for readers to share this truth (in print or electronically), when not for sale or profit.

Eric & Mary Elizabeth Ellis

PO Box 400

Easton, ME 04740

1. Besides more accurate manuscripts, it is key to understand the Hebrew language & culture of the time in which the scriptures were written. Frank Delitsch does, and caught this error, as posted by Miles Jones in his 5-10-21 Research Updates. Miles has a team of over 12 translators working on translating his newly discovered Hebrew Gospels into English. See more on the 5-10-21 update on the Miles Jones section under our "Favorite Readings" menu tab on the Bible Concepts web site.